

Статьи

1. **Артемьев, А.** Слово о «Слове»: история создания поэмы «Слово о полку Игореве» // Наш современник. – 2012. – № 6. – С. 273-282.
2. **Полянских, Н. Н.** «Слово о полку Игореве» в иллюстрациях русских художников / рис. В. Фаворского, С. Кобуладзе // Литература в школе. – 2011. – № 8. – С. 27-31.
3. **Бобоед, Н. И.** «Слово о полку Игореве» как высокопатриотическое и высокохудожественное произведение // Русский язык и литература. – 2011. – № 8. – С. 21-27.
4. **Рыжов, В.** «Збися Дивь»...: [загадки «Слова о полку Игореве»] // Ларец Клио. – 2009. – № 3. – С. 1-3.
5. **Фомичев, С. А.** «Слово о полку Игореве»: поэтическая обработка исторического сюжета // Русская литература. – 2008. – № 1. – С. 137-144.
6. **Андреев, Н.** «Слово о полку Игореве» и народное творчество // Народное творчество. – 2008. – № 1. – С. 54-57.
7. **Галинская, Е.** «Слово о полку Игореве» // Наука и жизнь. – 2006. – № 5. – С. 76-78.
8. **Чернов, А.** Поэт Чернов знает, кто автор «Слова» // Северный край. – 2006. – 20 сентября. – № 175. – С. 3.
9. **Шутов, А.** «Слово о полку Игореве» в исторической памяти России // Обозреватель-Observer. – 2005. – № 5. – С. 105-112.
10. **Глухов, А.** Книжный мир Автора «Слова о полку Игореве»: Памятнику культуры 820 лет // Проверка 01. – 2005. – № 10. – С. 49-50.
11. **Еремينا, О.** «Слово о полку Игореве» // Русский язык и литература для школьников. – 2005. – № 1. – С. 16-24.
12. **Антоненко, С.** «Слово о полку Игореве»: новое прочтение в свете Традиции // Москва. – 2004. – № 8. – С. 221-214.
13. **Русинова, Н.** «Слово о полку Игореве» и... Норское! // Норский посад. – 2004. – № 21. – (май). – С. 3.

Интернет-ресурсы

1. http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Slovo_o_polku_igoreve_1800.djvu – Факсимиле издания «Слова о полку Игореве» 1800 года
2. <http://old-russian.chat.ru/05slovo.htm> – Древнерусский текст «Слова о полку Игореве»
3. <http://feb-web.ru/feb/slovo/texts/a50/a50-200-.htm> – Слово о полку Игореве, Н. А. Заболоцкий
4. <http://feb-web.ru/feb/slovo/default.asp> – Электронное научное издание «Слово о полку Игореве»
5. <http://www.yaroslavskiy-kray.com/99/laquo-slovo-o-polku-igoreve-raquo.html> – Ярославский край. «Слово о полку Игореве», М. Г. Ваняшова
6. <http://ru.wikipedia.org/wiki> – «Слово о полку Игореве»
7. <http://feb-web.ru/feb/slovo/critics/s62/s62-406-.htm> – Л. А. Дмитриев, История открытия рукописи «Слова о полку Игореве»

Наш адрес

Центральная библиотека им. М. Ю. Лермонтова,
150049, г. Ярославль, пр-т Толбухина, д. 11

www.clib.yar.ru
foton@clib.yar.ru

информационно-библиографический отдел,
организационно-методический отдел,
отдел информационных технологий:
45-86-98

cbinform@ya.ru
абонемент:
21-36-65
abonement@clib.yar.ru

Подписано в печать 19.06.2013

Составитель буклета: заведующая информационно-библиографическим отделом Ярославцева И. В.

Центральная библиотека им. М. Ю. Лермонтова

муниципального учреждения культуры
«Централизованная библиотечная система города Ярославля»
Информационно-библиографический отдел

Литературные открытия



225 лет назад
в Ярославле найдено
«Слово о полку
Игореве»

Ярославль
2013

«Слово о полку Игореве» (полное название «Слово о походе Игоревом, Игоря, сына Святославова, внука Олегова») – самый известный памятник древнерусской литературы. В основе сюжета – поход русских князей на половцев, предпринятый князем Игорем Святославичем в 1185 году. «Слово» было написано в конце XII века, вскоре после описываемого события (часто датируется 1185 годом). Проникнутое мотивами славянской народной поэзии с элементами языческой мифологии, по своему художественному языку и литературной значимости «Слово» стоит в ряду крупнейших достижений русского средневекового эпоса.

История находки

«Слово» дошло до его первых исследователей в рукописи XVI века. Она находилась в древнерусском сборнике, приобретённом в конце 80-х – начале 90-х годов XVIII века (по уточненным данным в 1788 году) известным археографом, графом Алексеем Мусиным-Пушкиным у бывшего архимандрита упразднённого к тому времени Спасо-Преображенского монастыря в Ярославле. Первое печатное известие об открытии «Слова» появилось за границей, в гамбургском журнале «Spectateur du Nord» в октябре 1797 года. Во время пожара Москвы 1812 года уникальная рукопись пропала.

Перевод и публикация рукописи

В 90-е годы XIX века велась большая работа по изучению «Слова о полку Игореве». Над загадочным, малопонятным текстом «колдовали» виднейшие архивисты того времени – И. Н. Болтин, Н. Н. Бантыш-Каменский, А. Ф. Малиновский, Н. М. Карамзин. Были сделаны первые варианты перевода «Слова» на современный русский язык. Свой собственный перевод в сотрудничестве с историками И. Н. Болтиным и И. П. Елагиным Мусин-Пушкин поспешил преподнести императрице Екатерине II в 1791 году.

«Слово о полку Игореве» было опубликовано в 1800 году под названием «Ироическая песнь о походе на половцев удельного князя Новагорода-Северского Игоря Святославича писанная старинным русским языком в исходе XII столетия с переложением на употребляемое ныне наречие».

«Слово» в переводах Нового времени

Существует несколько сотен переводов «Слова о полку Игореве» на различные языки. В русской культуре сложилась особая традиция перевода «Слова». В числе переводчиков «Слова» на современный русский язык ряд крупных русских поэтов – В. А. Жуковский, А. Н. Майков, К. Д. Бальмонт, Л. Дмитриев, Н. А. Заболоцкий, Е. А. Евтушенко. Известные переводы «Слова» на русский язык принадлежат таким крупным филологам-исследователям памятника, как Р. О. Якобсон, Д. С. Лихачёв, О. В. Творогов. Владимир Набоков перевёл «Слово» на английский язык, на польский – Юлиан Тувим, на французский – Филипп Супо, на монгольский – Цэндийн Дамдинсурэн, на немецкий – Райнер Мария Рильке, на иврит – Арье Став.

Экспозиция

«Слово о полку Игореве»

Шедевру древнерусской литературы – «Слову о полку Игореве» – посвящена единственная в России экспозиция, открытая в Ярославском Спасо-Преображенском монастыре в 1985 году. На экспозиции перед посетителями открывается мир книжных сокровищ Древней Руси, эпоха «Слова» в подлинных памятниках материальной и духовной культуры. Ярко представлены темы: «Слово в искусстве», «Исследования и переводы «Слова». Особое место в экспозиции занимает тема открытия и публикации «Слова о полку Игореве» А. И. Мусиным-Пушкиным, где представлено первое издание «Слова..» 1800 года. Научными консультантами при строительстве экспозиции были ученые отдела древнерусской литературы Пушкинского Дома под руководством Д. С. Лихачева. В 2001 году, при финансовой поддержке Института Открытое «общество» (Фонд Сороса), выполнен проект «Информационно-поисковая система по материалам о памятнике древнерусской литературы «Слово о полку Игореве». Это позволило представить широкому кругу посетителей архивные, справочные и изобразительные материалы о памятнике древнерусской литературы, как с помощью CDROM, так и сети Интернет.

Дополняют экспозицию мультимедийные и аудиовизуальные средства, которые позволяют полистать древнюю книгу и услышать «Слово о полку Игореве» в исполнении Дмитрия Сергеевича Лихачева.

Советуем прочитать

Книги

1. **Энциклопедия «Слова о полку Игореве»** : в 5 т. – СПб. : Дмитрий Буланин : ДБ, 1995.
2. **Анцукевич, Н. П.** Слово о полку Игореве : Перевод. Комментарий. Исслед.: концепция палеографич., филологич. и ист. толкования памятника. – Вильнюс : Рус. культ. центр, 1992. – 284 с.
3. **Богданов, В. М.** «Слово о полку Игореве». Великая мистификация : разгадка тайн великого памятника древнерусской письменности. – СПб. ; М. : Нева ; ОЛМА Медиагруп, 2005. – 281 с. – (Секретные материалы).
4. **Великое русское слово** : из наследия рус. эмиграции / [сост., авт. вступ. ст. М. Д. Филин ; коммент. и общ. ред. В. А. Кожевников]. – М. : Русский мир, 2000. – 366 с. – (Зарубежная Россия и «Слово о полку Игореве»).
- Книга посвящена величайшему памятнику русской литературы – «Слову о полку Игореве» – и состоит из работ, созданных изгнанниками в 1920 – 1950-е годы.
5. **Кивалин, Я. А.** Слово о полку Игореве : объемно-проникающее расследование, раскрытия, открытия и перевод Пролога и Начала. – Новосибирск : Свет, 2004. – 198 с.
6. **Полоцкая княжна Мария Васильковна** – автор «Слова о полку Игореве» : исслед. тайнописи / [вступ. ст. Л. Ф. Данько, А. И. Судника]. – Полоцк : А. И. Судник, 2008. – 53 с. : ил. – (Наследие Полоцкой земли ; вып. 6)
7. **Поротников, В. П.** Побойще князя Игоря : новая повесть о полку Игореве. – М. : Яуза : Эксмо, 2009. – 509 с. : ил. – (Русь изначальная).
8. **Хирцов, Г. П.** Слово о полку Игореве. Переложение со старинного русского языка исхода XII столетия на восприятие современного языка начала XXI века. – Изд. 2-е, перераб. и доп. – Ярославль : Индиго, 2011. – 82 с. : ил. – (Ярославский любослов).